《詩經·秦風·無衣》淺探

一、前言

「同袍同澤」是一個出自於《詩經·秦風·無衣》的漢語成語，「袍」與「澤」都是古人對衣服的稱呼。其本義是描述在軍隊中，戰友關係和睦，同仇敵愾。用來形容在一起同事的人，或者指有特殊關係的好友。在《詩經》中有大量的戰爭題材作品，唯獨這一首《秦風·無衣》以其高亢的精神感染著每一個讀者。隨著時代的演變，詞語的意思也發生著改變。在現代中國實現中華民族偉大復興中國夢的過程中，年輕人對中國古代傳統服飾產生了濃厚的興趣，在欣賞端莊大氣民族服飾的同時，漢服儼然已經成為了一種非常普遍甚至是流行的服裝了。身著漢服的陌生人見面時都要互稱一聲「同袍」。因此想了解《秦風·無衣》的具體解釋，押韻，探析一下這首詩的含義。

二、文本

《詩經·秦風·無衣》全詩文本如下：

豈曰無衣？與子同袍。王于興師，脩我戈矛。與子同仇！

豈曰無衣？與子同澤。王于興師，脩我矛戟。與子偕作！

豈曰無衣？與子同裳。王于興師，脩我甲兵。與子偕行！[1]

三、詩義章旨

在曆朝歷代的學者眼中《詩經·秦風·無衣》的文章主旨大不相同，現列舉如下。一、諷刺秦國國君秦康公喜歡用兵，好鬥好戰，窮兵黷武。《毛詩序》認為：「《無衣》，刺用兵也，秦人刺其君好攻戰。亟用兵，而不與民同慾焉。」[2]陳

---

[1] 陳新雄：《毛詩傳》（台北：學海出版社，2011 年 5 月），頁 51。
[2] 陳新雄：《毛詩傳》，頁 51。

奐《詩毛氏傳疏》也同樣認為：「此亦刺康公詩也。」[3]但是整篇文章傳達給讀者一種慷慨激昂的感覺，比如文中「與子偕作」「與子偕行」等都是振奮的話語，不像其他諷刺的詩有明顯的有諷刺的含義在其中。二、讚歎秦人驍勇善戰。朱熹《詩集傳》說：「秦人之俗，大抵尚氣概，先勇力，忘生輕死，故其見於詩如此。」[4]在《漢書·趙充國辛慶忌傳贊》一文中，〔西漢〕班固同樣感慨於秦國人積極備戰，崇尚武力，善騎善射。故《秦風·無衣》云：「王於興師，脩我甲兵。與子偕行！」[5]三、秦王為申包胥所做。王夫之所著《詩經稗疏》認為：「申包胥乞師，秦哀公為之賦無衣。」[6]劉向所作《新序》讚同王夫之這種說法。這一說法詳細記載於《春秋左氏傳》中。魯定公四年，吳王闔廬帥兵攻破楚國郢都，楚國申包胥逃亡秦國請救兵，「立依於庭牆而哭，日夜不絕聲，勺飲不入口，七日，秦哀公為之賦《無衣》，九頓首而坐，秦師乃出。」[7]秦王此詩為申包胥而賦詩，在秦王誓師之時，這也是一首動員的誓詞。四、讚美秦襄公保護周平王有功。屈萬裡《詩經詮釋》：「此詩疑詠秦襄公護衛周平王東遷之事。」[8]《子貢詩傳》、《申培詩說》記載：「秦襄公以王命征戎，周人赴之，賦此。」[9]裴普賢《詩經評註》認為：「此秦人勤王從軍之詩。」[10]以上三家的註解是根據平王東遷一事，公元前 771 年，犬戎攻擊周，周幽王因烽火戲諸侯而導致孤立無援，兵敗被殺。其子周平王求助於秦襄公，秦襄公一路護送周平王遷都洛陽。五、方玉潤認為：「秦人樂為王復仇也。」[11]

以上五種說法實在大相徑庭，現在討論如下。正篇文章正向積極，鼓舞人心。不像《詩經》中其他文章，比如《魏风·硕鼠》、《鄘风·相鼠》諷刺的直接，諷

---

[3]〔清〕陳奐：《詩毛氏傳疏》，(北京：北京市中國書店，1884 年 6 月)，84 頁。
[4]〔宋〕朱熹注；趙長征點交：《詩集傳》，（北京：中華國學文庫，2011 年 1 月第 1 次印刷），頁 79。
[5] 陳新雄：《毛詩傳》，頁 51。
[6] 屈萬裡：《詩經詮釋》，（台北，國家圖書館，2018 年 10 月），頁 277。
[7] 李夢生：《左傳譯註》，《上海，上海古籍出版社，2010 年 10 月》，頁 1229。
[8] 屈萬裡：《詩經詮釋》，（台北，國家圖書館，2018 年 10 月），頁 277。
[9] 王靜芝：《詩經通釋》（台北：信利印製有限公司，2016 年 8 月），頁 275。
[10] 裴普賢：《詩經評註》（台北：三名書局，2008 年 10 月），頁 300。
[11] 王靜芝：《詩經通釋》，頁 275。

刺的露骨，撲面而來的狠話言簡意賅，思路明確，就是要通過含沙射影的手段批評指責。比如「人而無儀，不死何為？」[12]傳遞的情緒是通過把當權者比作老鼠一般，諷刺的味道十足；但本文中「王于興師，脩我甲兵。與子偕行！」[13]吳闓生在《詩義會通》讚歎道：「英壯邁往，非唐人出塞諸詩所及」[14]。陳繼揆《讀詩臆補》說：「開口便有吞吐六國之氣，其筆鋒淩厲，亦正如嶽將軍直搗黃龍。」[15]文字樸實簡單，卻又傳遞出無比真摯的情感，實難看出諷刺的意思，第一種說法似乎有些牽強。朱熹與〔西漢〕班固的觀點更符合於時代背景，當時的秦國位於今陝西及甘肅東部一帶，其本是遊牧之國，民風較為彪悍。這首詩豪情壯志的意境非常符合秦國人崇尚武力的風格，在兵臨城下之時，大軍壓境之際團結有愛。《無衣》一詩成詩時間仍是個迷，或早於申包胥求援與秦，秦王雖然被申包胥的忠心所感動，為其賦詩，言為其所做略有不妥。若言，因護衛平王東遷而作亦可。秦國出兵保衛天子乃是名正言順的正義之師，因師出有名所以在軍隊之中，士兵之間有著濃濃的同仇敵愾的、英勇抗敵的精神。其說法到底如何，歷經無數朝代實難以考究，讚歎秦國人驍勇善戰或者讚美秦襄公護衛周平王護送遷都洛陽都較為合適。

四、字詞探析

（一）袍、澤、裳辨析

袍，從衣。包聲。《說文解字》、《毛詩傳》、《詩集傳》、《爾雅・釋言》等書皆解釋：「袍者，襺也。」[16]但深入了解會發現兩者還是有些許區別。《正義》曰：「純著新棉為襺，雜用舊絮名為袍。」[17]《玉藻》記載：「纊爲繭

---

[12] 陳新雄：《毛詩傳》，頁 43。
[13] 陳新雄：《毛詩傳》，頁 51。
[14] 吳闓生：《詩義會通》，（https://baijiahao.baidu.com/s?id=1591640094874314020&wfr=spider&for=pc）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
[15] 陳繼揆《讀詩臆補》，（https://www.lishixinzhi.com/gsc/900606.html）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
[16] 〔清〕段玉裁《說文解字註》，（台北：洪葉文化出版社，2016 年 10 月），頁 395。
陳新雄：《毛詩傳》，頁 51。
朱熹：《詩集傳》，頁 79。
余培林：《詩經正詁》（台北：三民書局，2007 年 1 月），頁 245。
[17] 余培林：《詩經正詁》，頁 245

（「襺」為「繭」之假借字）。緼爲袍。」[18]〔東漢〕鄭玄的注釋與《正義》同。纊字的本意是新絲線，後來泛指凡是絲線皆可稱為繭。而「緼」通「蘊」為「袍」，意思的亂麻，舊絮的意思。糸部曰：「緼、紼也。紼、亂枲也。亂枲即亂麻。」[19]二者有新舊之分。《記文》認為，二者大體沒有區別，但詳細來說還是有區別的。古者袍必有表。後代爲外衣之稱。《釋名》：「袍，丈夫著下至跗者也。袍，苞也。苞，內衣也。婦人以絳作衣裳，上下連，四起施緣，亦曰袍，義亦然也。」[20]《後漢·輿服志》：「袍者，或曰周公抱成王宴居，故施袍。」[21]袍字的解釋詳細來說除了新舊之分以外還有內外之分。文中的袍就取其本義。《詩經評釋》解釋：「袍是一種長衣，白天作為衣服穿在身上，晚上作為被子蓋在身上，與現代的披風、斗篷類似」[22]。也可以特指戎衣，戰袍。如《樂府詩集·橫吹曲辭五·木蘭詩》：「脫我戰時袍，著我舊時裳。」[23]袍的解釋歷史上有很多種，在這裏取戰袍的意思。

澤，光潤也。从水睪聲。又水艸交厝曰澤。[24]《康熙字典》解釋：「褻衣曰澤。」就是指現代內衣。〔東漢〕鄭玄註：「袴也。」[25]《說文解字註》：「袴，今所謂套袴也，古之所謂絝，亦謂之褰，亦謂之襗。」[26]《方言·卷四》：「袴，齊國、魯國叫做襮或者襱，關西叫做袴。」[27]《詩經詮釋》、《詩經通釋》、《詩經評註》、《詩經評釋》認為：「澤。襗之假借，袴也。」[28]以上「袴」指套褲，從膝蓋以下至腳踝以上。《詩集傳》解釋：「澤，裹衣也。以其親膚，近於垢澤。」

---

18 〔清〕段玉裁《說文解字註》，頁 395。
19 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 395。
20 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 395。
21 〔西漢〕班固：《後漢書》，（https://www.zdic.net/hans/%E8%A2%8D）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
22 朱守亮：《詩經評釋》，頁 365。
23 北宋郭茂倩《樂府詩集》，（https://so.gushiwen.cn/mingju/juv_0f3e989faede.aspx）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
24 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 656。
25 余培林：《詩經正詁》，頁 245。
26 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 656。
27 西漢楊雄《方言》，（https://www.zdic.net/hans/%E6%B3%BD）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
28 屈萬里：《詩經詮釋》，頁 365。
王靜芝：《詩經通釋》，頁 274。
裴普賢：《詩經評註》，頁 277。
朱守亮：《詩經評釋》，頁 365。

[29]「襗」有兩種解釋，一者與前文解釋一樣，為套褲，二者為貼身衣服。按照《周禮玉府注》：「襗屬於居家時，就寢時的衣服。」[30]《釋名》：「襗為汗衣、近身受汗垢之衣也。詩謂之澤。受汗澤。」[31]以上解釋為內衣，按上下文來理解，這裡應該取後者的意思，解釋為褻衣會更為合適。

裳，常或从衣。下帬也。从衣尚聲。[32]說文解字並未詳細解釋這個字的含義，於是進一步查找「常」。常，从巾尚聲。這是一種古人穿著遮蔽下體的衣裙，男女都穿，是裙子的一種，不是褲子《釋名》曰：「上曰衣，下曰裳。裳，障也，以自障蔽也。」[33]《詩經通釋》與《釋名》同。《詩經評註》解釋為下裙。《詩經評釋》解釋為下衣也。其意思一樣，不過叫法不同。

這三個字同屬於古人用來遮羞的衣服。「袍」字歷來各家註解大義相同，其細分來說還有新舊與內外之分。都解釋為絲綿製成的衣服，引申為上戰場所穿的戎衣、戰甲，可以指為上衣。「澤」解釋為套褲或者褻衣，若解釋為前者套褲，則與後一段中的「裳」會有些許的衝突，所以取後者解釋為貼身且近於身體垢澤的褻衣會讓文章的解釋更為通順。而最後「裳」之一字並無多少歧義，不難理解。

（二）戈、矛、戟、兵辨析

戈，從弋，一橫之。[34]《說文》：「平頭戟也。」[35]戈與戟十分類似，戟本為木條一樣分叉的武器，如果其尖端不向上且平則為戈。《曲禮》：「進戈者前其鐏，後其刃。」[36]《正義曰》：「戈，鉤孑戟也。如戟而橫安刃，但頭不向上，爲鉤也。直刃長八寸，橫刃長六寸，刃下接柄處長四寸，用以鉤害人也。」[37]

矛，酋矛也。象形。[38]金文字形，是古代用來刺殺敵人的殺傷性武器。設立於兵車之上，長二丈，經常用羽毛捆綁與矛頭作為裝飾，在兵車上左邊的人拿弓

---

[29] 朱熹：《詩集傳》，頁 79.
[30] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 556。
[31] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 556。
[32] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 362。
[33] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 362。
[34] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 634。
[35] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 634。
[36] 〔西漢〕戴聖：《禮記・曲禮》，（https://www.zdic.net/hans/%E6%88%88）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
[37] 〔東漢〕鄭玄：《正義》，（https://www.zdic.net/hans/%E6%88%88）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
[38] 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 726。

箭，中間的人駕車，右邊的人拿矛。象形考工記謂之刺兵。其刃當直，而字形曲其首。古文矛，從戈。

戟，有枝兵也。兵者械也。枝者，木別生條也。[39]就說這種武器像是樹枝一樣會有分叉的情況。它不像是戈是一種平頭的武器，也不是像矛一樣是直的刀刃。而是將矛、戈融為一體的長柄兵器，既能直刺，又能橫擊。這種武器最早出現於商朝、周朝，後來在戰國時期、漢晉各代盛行。

兵，械也。械者器之總名。器曰兵。用器之人亦曰兵。下文雲從廾持斤則制字兵與戒同意也。從廾持斤。[40]在甲骨文字形上，其上為斤，類似於斧頭，匕首等武器。其下為廾，廾，用雙手接物也，意思是用雙手拿著武器。

戈與矛是兩種不同的長柄武器，前者為平頭，通過鉤，拉等方式傷人；後者，矛為尖頭通過刺，捅等方式傷人。戟則融合了這兩種武器的優勢與一身，兵是所有武器的總名稱。

五、押韻

以下為本詩第一段：

文本：	〔清〕段玉裁十七部	陳新雄三十二部
豈曰無衣	15 脂	7 微
與子同袍	3 尤	21 幽
王于興師	15 脂	4 脂
脩我戈矛	3 尤	21 幽
與子同仇	3 尤	21 幽

以下為本詩第二段：

文本：	〔清〕段玉裁十七	陳新雄三十二部

39 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 635。
40 〔清〕段玉裁：《說文解字註》，頁 105。

	部	
豈曰無衣	15 脂	7 微
與子同澤	5 魚	14 鐸
王于興師	15 脂	4 脂
脩我矛戟	5 魚	14 鐸
與子偕作	5 魚	14 鐸

以下為本詩第三段：

文本：	〔清〕段玉裁十七部	陳新雄三十二部
豈曰無衣	15 脂	7 微
與子同裳	10 陽	15 陽
王于興師	15 脂	4 脂
脩我甲兵	10 陽	15 陽
與子偕行	10 陽	15 陽

《秦風.無衣》這首詩分為三段，每一段都有五句。第一段押韻的字為：「衣」、「袍」、「師」、「矛」、「仇」。其中第一句、第三句同屬於〔清〕段玉裁上古十七韻部中的十五脂韻，第二句、第四句、第五句同屬於陳新雄三十二部的第三尤韻，都屬於陰聲韻部。

第二段押韻的字為：「衣」、「澤」、「師」、「戟」、「作」。第一句、第三句同樣押〔清〕段玉裁十五脂韻，第二句、第四句、第五句押陳新雄五魚韻。也都屬於陰聲韻部。

第三段押韻的字為：「衣」、「裳」、「師」、「兵」、「行」。這一段第一句和第三句押韻的字沒有變，第二句、第四句、第五句押陳新雄十陽韻，兼有陰聲和陽聲韻部。總的來說這首詩，三段都是第一句、第三句押十五脂韻，第

二句、第四句、第五句三章各押不同的韻，第一章是三尤韻，第二章是五魚韻，第三章是是陽韻。在成均圖上，三尤韻和五魚韻是是次對轉的關係，五魚韻和是陽韻是正對轉的關係。

六、章法探析

本詩《無衣》共三段，每段五句，採用了重疊複遝的形式。每一章句數、字數相等，結構相同。充分的展示了秦國軍人互愛互助，神采奕奕的景象。作者以一句「豈曰無衣？」的反問作為本詩的開頭，奠定了文章振奋昂扬、振奋昂扬的基調，既展示文章的氣勢，又透露出一股堅定的意志。接著答曰：「与子同袍！」這側面證實了並不是沒有衣服穿，這個無衣並不是真的因為沒有衣服穿才一起同穿戰袍啊，如今我與你共同穿上戰袍是因為要與敵作戰，保家衛國。這裡的「同袍」「同澤」「同裳」傳遞著軍隊之中，士兵之間互助友愛的情意。從這裡的自問自答中能看出秦國人樂觀的精神，團結的氛圍，文章這樣描寫是十分感動人的。這時同穿戰袍，也意味著日後同生共死，一群人為了同樣的信念，本是天南海北的陌生人，如今不分彼此，親密無間。這身軍裝是身份的象征更是一個人信念的展露。接著下文「王于興師」現在君王正在誓師動員，即將興師討伐，我們應該修繕我們的武器，把戈與矛擦亮，與你一同奔赴戰場，殲滅敵人，詩中三次用到「脩」，「脩我戈矛」、「脩我矛戟」、「脩我甲兵」這裡顯示出積極備戰的場景，能側面感受到，秦軍戰鬥熱情。第二段、第三段是換了押韻的字重唱，結構看似簡單，但是從這三番五次的重複中能看出作者強調的思想和精神，層層遞進，非常有感染力，在這尋常的語句中蘊含著深遠真誠的願望。本詩每段五句，每句四字，通過前面四句把最後一句「與子同仇」、「與子偕作」「與子偕行」推上一個高潮，講要表達的感情渲染到極致。這種並肩而行，同仇敵愾的形象，這種團結一心，情同手足的情意不得不讓人動容。

七、結語

綜上所述，本文已經分析本詩詩義章旨，在字義辨析與章法探析之後，可知文章大意淺釋如下：

誰說沒有衣服穿？才與你同穿戰袍。是因為君王發兵去交戰，所以修整我那戈與矛，與你共同對敵。

誰說沒有衣服穿？才與你同穿內衣。是因為君王發兵去交戰，所以修整我那矛與戟，與 你一起出發。

誰說沒有衣服穿？才與你同穿戰裙。是因為君王發兵去交戰，所以修整甲胄與兵器，殺敵與你共前進。

至此可知古時候的同袍同澤是形容戰友之間的感情，他們一同出生入死，無所畏懼。後來至現代社會，所形容的關係逐漸廣泛，一起共事的同事到陌生人之間都可以用這個成語。

參考文獻

一、古代書籍

〔宋〕朱熹注；趙長征點交：《詩集傳》，（北京：中華國學文庫，2011 年 1 月第 1 次印刷）。
〔清〕陳奐：《詩毛氏傳疏》，(北京：北京市中國書店，1884 年 6 月)。
〔清〕段玉裁《說文解字註》，（台北：洪葉文化出版社，2016 年 10 月）。

二、現代書記

陳新雄：《毛詩傳》（台北：學海出版社，2011 年 5 月）。
屈萬裡：《詩經詮釋》，（台北，國家圖書館，2018 年 10 月）。
李夢生：《左傳譯註》，《上海，上海古籍出版社，2010 年 10 月》。
王靜芝：《詩經通釋》（台北：信利印製有限公司，2016 年 8 月）。
裴普賢：《詩經評註》（台北：三名書局，2008 年 10 月）。

三、網絡資料

吳闿生：《詩義會通》，
（https://baijiahao.baidu.com/s?id=1591640094874314020&wfr=spider&for=pc）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
陳繼揆《讀詩臆補》，（https://www.lishixinzhi.com/gsc/900606.html）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
〔東漢〕鄭玄：《正義》，（https://www.zdic.net/hans/%E6%88%88）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
〔西漢〕班固：《後漢書》，（https://www.zdic.net/hans/%E8%A2%8D）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
〔西漢〕戴聖：《禮記·曲禮》，（https://www.zdic.net/hans/%E6%88%88）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
〔西漢〕楊雄《方言》，（https://www.zdic.net/hans/%E6%B3%BD）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
吳闿生：《詩義會通》，
（https://baijiahao.baidu.com/s?id=1591640094874314020&wfr=spider&for=pc）2022 年 4 月 14 日瀏覽。
陳繼揆《讀詩臆補》，（https://www.lishixinzhi.com/gsc/900606.html）2022 年 4 月 14 日瀏覽。